

D 2-Kanal Funkempfänger, Artikelnr. 4759v000, 4789v000

Technische Daten

| | |
|---------------------------------------|----------------------|
| Funkfrequenz | 868,8 / 434,34 MHz |
| Nennspannungsbereich | 24 Volt AC/DC ±20% |
| Temperaturbereich | -20 °C bis +70 °C |
| min. Stromaufnahme Stand-By | 50 mA |
| max. Stromaufnahme | 270 mA |
| Ausgang potenzialfreier Relaiskontakt | 1,0 A, 30 Volt AC/DC |
| Schallleistung | 112 Funkcodes |
| Einsatzbereich | 68 x 48 x 23 mm |
| | ca. 35 g |

| | |
|----------------|-----------------|
| Speicherplätze | 112 Funkcodes |
| Abmessungen | 68 x 48 x 23 mm |
| Gewicht | ca. 35 g |
| Betriebsweise | Tast |

Sicherheitshinweise

- Vor Arbeiten am Funkempfänger, diesen spannungslos machen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Die Stromversorgung des Funkempfängers muss den Anforderungen für SELV (SafetyExtraLowVoltage) und Stromquellen begrenzter Leistung nach EN 60950 entsprechen.
- Die Stromversorgung des Funkempfängers gegen Störungen (z.B. Kurzschluss) absichern durch Sicherung oder ähnliches.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Einrichtungen (z.B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Funkempfänger nur mit vom Hersteller zugelassenen Geräten und Anlagen verbinden.

Funkempfänger - Anschlüsse

A. Lern Taste versetzt den Funkempfänger in verschiedene Betriebsarten. Lernbetrieb, Löschobertrieb, Normalbetrieb

B. Molex-Buchse (10-polig), für Telcoma-Antriebe geeignet.

B.1 + B.2 frei
 potenzialfreier Relaiskontakt (Kanal 1)
 max. 1 A, 30 Volt AC/DC
 B.3
 B.4

potenzialfreier Relaiskontakt (Kanal 2)
 max. 1 A, 30 Volt AC/DC
 B.5
 B.6

Spannungsversorgung 24 Volt AC/DC
 B.7
 B.8

B.9 + B.10 frei

C. Anschluss Externe Antenne (F)

D. Antenne intern

E. LED: Zeigen an, welcher Kanal gewählt wurde und welche Betriebsart aktiv ist.
 E.1 Kanal 1
 E.2 Kanal 2

F. Externe Antenne

Handsender einlernen

1. Lern Taste (A) am Funkempfänger drücken
 - 1x für Kanal 1, LED (E.1) leuchtet
 - 2x für Kanal 2, LED (E.2) leuchtet
 - Wird innerhalb von 10 Sekunden, kein Code gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
 - Lernmodus unterbrechen: Lern Taste (A) so oft drücken, bis keine LED mehr leuchtet.
2. Gewünschte Handsendertaste (G) drücken. Handsender überträgt den Funkcode in den Funkempfänger.
 - LED blinkt und erlischt, je nachdem welcher Kanal gewählt wurde.
3. Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlernen.
 Die Punkte 1 + 2 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

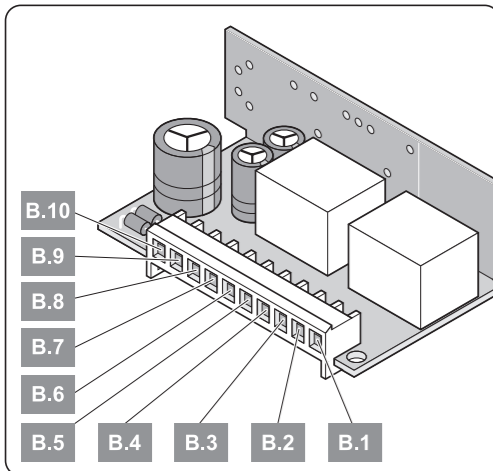
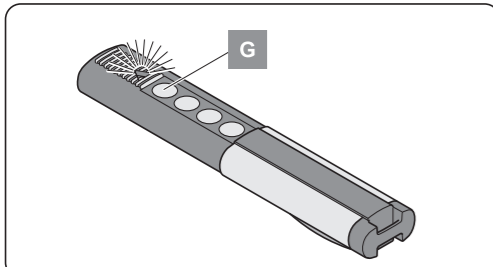
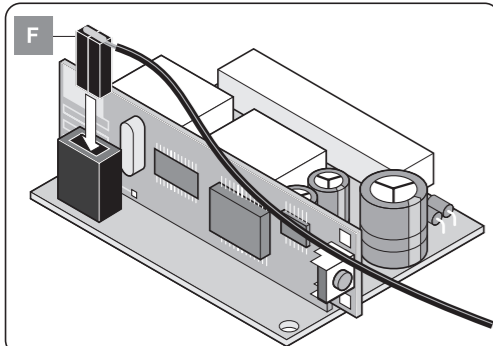
Handsendertaste aus Funkempfänger löschen

Zieht ein Benutzer einer Sammelgaragenanlage um und möchte seinen Handsender mitnehmen, müssen alle Funkcodes des Handsenders aus dem Funkempfänger gelöscht werden.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen sollte jede Taste und jede Tastenkombination des Handsenders gelöscht werden!

1. Lern Taste (A) drücken und 5 Sekunden gedrückt halten bis eine LED blinkt (egal welcher Kanal).
2. Lern Taste (A) loslassen - Funkempfänger ist im Löschobertrieb.



3. Taste am Handsender drücken, deren Code im Funkempfänger gelöscht werden soll - LED erlischt. Löschobertrieb beendet.

Den Vorgang 1 - 3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen.

Löschen eines Kanals aus dem Funkempfänger

1. Lern Taste (A) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten
 - 1x für Kanal 1, LED (E.1) leuchtet
 - 2x für Kanal 2, LED (E.2) leuchtet

LED leuchtet, je nach dem welcher Kanal gewählt wurde. Nach 5 Sekunden blinkt die LED - nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.

2. Lern Taste (A) loslassen - Löschobertrieb beendet.

Speicher des Funkempfängers löschen

Geht ein Handsender verloren, müssen aus Sicherheitsgründen alle Kanäle am Funkempfänger gelöscht werden! Danach muß der Funkempfänger alle Handsender neu einlernen.

1. Lern Taste (A) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED - nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
 - Nach insgesamt 25 Sekunden leuchten alle LEDs.
2. Lern Taste (A) loslassen - Löschobertrieb beendet.

Garantie

Die Garantie entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Der Ansprechpartner für eventuelle Garantieleistungen ist der Fachhändler. Der Garantieanspruch gilt nur für das Land, in dem das Produkt erworben wurde.

Wenn Sie Kundendienst, Ersatzteile oder Zubehör benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Störungshilfe

Alle LEDs blinken: Es wird versucht mehr als 112 Speicherplätze auf dem Funkempfänger zu belegen.

LED leuchtet: Lernmodus, Funkempfänger wartet auf einen Funkcode eines Handsenders.

EU-Konformitätserklärung

Die Firma

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
 Hans-Böckler-Straße 21-27
 D-73230 Kirchheim/Teck

erklärt, daß das nachfolgend bezeichnete Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:

Produkt: RF Remote Control for Doors & Gates

Typ: RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4, RFSDT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2, RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA, RM08-868-2, RM01-868, RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2

Angewandte Richtlinien und Normen sind:
 - ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
 - ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
 - DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck, 04.08.2004

Frank Sommer

Geschäftsführer

GB 2-channel radio receiver; item no. 4759v000, 4789v000

Technical data

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| Frequency | 868,8 / 434,34 MHz |
| Rated voltage range | 24 Volt AC/DC ±20% |
| Temperature range | -20 °C to +70 °C |
| Max. current consumption at Stand-By | 50 mA |
| Max. current consumption | 270 mA |
| Floating relay contact output | 1,0 A, 30 Volt AC/DC |
| Switching capacity | dry, fully enclosed interiors |
| Application areas | |
| Memory slots | 112 radio codes |
| Dimensions | 68 x 48 x 23 mm |
| Weight | approx. 35 g |
| Operating mode | button-operated |

Safety instructions

- Always disconnect the radio receiver from the power supply and ensure it cannot be reconnected before doing any work on it.
- The remote control of systems which constitute a risk may only occur when the user has a clear view of the given system!
- The local safety regulations applying to the operation of the system concerned require strict compliance to ensure safe operation! The relevant information is available from electricity supply outlets, VDE outlets and employers liability insurance associations.
- The radio receiver's power supply must comply with the requirements for SELV and power sources of limited output as per EN 60950.
- Fit fuse or similar to ensure the radio receiver's power supply is protected from disruption (e.g. short circuit).

Correct usage

- The remote control of equipment and/or systems with increased risk of accident (e.g. crane systems) is prohibited!
- The remote control may only be used for equipment and/or systems where the malfunction of the manual remote control and/or radio receiver does not constitute a risk to persons, animals or property, or in cases where this risk has been eliminated by means of additional safety facilities.

- The operator is in no way protected from interference from other telecommunications systems or equipment (e.g. radio-controlled systems that are licensed to operate within the same frequency range).
- The radio receiver should only be linked up with equipment and systems authorised by the manufacturer.

Radio receiver - connections

A. Learning button enables the user to select the required radio receiver operating mode - learning mode, delete mode, normal operation mode.

B. Molex socket (10-pin), suitable for Telcoma drive mechanisms.

B.1 + B.2 vacant

Floating relay contact (channel 1)
 max. 1 A, 30 Volt AC/DC

B.3

B.4

Floating relay contact (channel 2)
 max. 1 A, 30 Volt AC/DC

B.5

B.6

Voltage supply 24 Volt AC/DC

B.7

B.8

B.9 + B.10 vacant

C. Connector external antenna (F)

D. Internal antenna

E. LED: Indicate which channel has been selected and which operating mode is activated.
 E.1 Channel 1
 E.2 Channel 2

F. External antenna

Teaching in manual remote control

1. Press learning button (A) on radio receiver
 - 1x for channel 1; LED (E.1) lights up
 - 2x for channel 2; LED (E.2) lights up
 - If no code is transmitted within a period of 10 seconds, the radio receiver switches to normal operation mode.
 - Interrupting teaching mode: press learning button (A) as often as is required to extinguish all LEDs.
2. Press required manual remote control button (G). Manual remote control transfers radio code to radio receiver
 - Appropriate LED flashes and then extinguishes according to which channel has been selected.
3. Repeat process described under points 1 + 2 to teach further manual remote controls on to given radio receiver.
 Max. 112 memory slots are available.

Deleting manual remote control button from radio receiver

Should the user of a multi-user garage system move house and want to take his manual remote control with him, all the given manual remote control's radio codes have to be deleted from the radio receiver.

Very important to note!
 For security reasons, each of the given manual remote control's buttons and combination of buttons should be deleted!

1. Press learning button (A) and keep depressed for 5 seconds until an LED starts to flash (regardless of the channel concerned).
2. Release learning button (A) - radio receiver is now in delete mode.
3. Press the button on the manual remote control whose code needs to be deleted on the radio receiver - LED extinguishes. The delete operation is thus complete.

Repeat the process described under points 1 - 3 for all buttons and combinations of buttons.

Deleting a channel programmed on the radio receiver

1. Press learning button (A) on radio receiver and keep pressed
 - 1x for channel 1, LED (E.1) lights up
 - 2x for channel 2, LED (E.2) lights up
 Appropriate LED lights up according to which channel has been selected. LED starts flashing after 5 seconds - LED shines steadily after a further 10 seconds.
2. Release learning button (A) - deletion process is complete.

Deleting radio receiver's memory

In the event of one manual remote control being lost, security considerations require the radio receiver's entire memory to be deleted! Once this has been done, all the relevant manual remote controls can be taught back on to the radio receiver.

1. Press learning button (A) on radio receiver and keep depressed.
 - LED starts flashing after 5 seconds - LED shines steadily after a further 10 seconds.
 - After a total of 25 seconds all LEDs shine steadily.
2. Release learning button (A) - delete operation is complete.

Warranty

The warranty complies with statutory requirements. Your local stockist should be contacted in connection with any warranty-related matters. Your warranty entitlements only apply to the country in which the manual remote control was purchased.

If you require after-sales service, spare parts or accessories, please contact your specialist retailer.

Troubleshooting

All LEDs are flashing: the user is attempting to occupy more than 112 memory slots on the radio receiver.

LED lights up: Teaching mode - the radio receiver is waiting for a manual remote control to transmit its radio code.

EU Conformity Declaration

Messrs

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
 Hans-Böckler-Straße 21-27
 D-73230 Kirchheim/Teck

declares herewith that the product designated below complies with the relevant fundamental requirements as per Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EG, insofar as the product is used correctly, and that the following standards apply:

Product: RF Remote Control for doors & gates

Type: RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4, RFSDT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2, RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA, RM08-868-2, RM01-868, RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2

The relevant guidelines and standards are:
 - ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
 - ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
 - DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck, 04.08.2004

Frank Sommer

Managing Director

F Récepteur radio 2 canaux, n° d'article 4759v000, 4789v000

Caractéristiques techniques

| | |
|---|--------------------------------|
| Fréquence radio | 868,8 / 434,34 MHz |
| Tension nominale | 24 Volt ca/cc ±20% |
| Température | de -20 °C à +70 °C |
| Consommation min. de courant en veilleuse | 50 mA |
| Consommation max. de courant | 270 mA |
| Sortie contact relais sans potentiel | 1,0 A, 30 Volt ca/cc |
| Puissance de commutation | Locaux secs et totalement clos |
| Domaine d'utilisation | 112 codes radio |
| | 68 x 48 x 23 mm |
| | env. 35 g |
| | à impulsions |

Espace de mémorisation

Dimensions

Poids

Mode de fonctionnement

Consignes de sécurité

- Avant de procéder à toute intervention sur le récepteur radio, il faut le mettre hors tension et le protéger contre toute remise en marche indésirable.
- Pour télécommander des installations présentant un risque d'accident, il faut impérativement garder un contact visuel direct!
- Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité, respecter les consignes de sécurité localement applicables pour cette installation! Vous pourrez obtenir des informations à ce sujet auprès des centrales électriques, du VDE et des organismes professionnels.
- L'alimentation électrique du récepteur radio doit être conforme aux exigences de SELV (SafetyExtraLowVoltage) et des sources de courant à puissance limitée selon la norme EN60950.
- Protéger l'alimentation électrique du récepteur radio contre les parasites (par ex. courts-circuits) à l'aide de fusibles ou de composants similaires.

Utilisation conforme

- La télécommande d'installations présentant un risque d'accident élevé (par ex. les grues) est interdite!
- La télécommande est autorisée uniquement sur les appareils et les installations pour lesquels un quelconque dysfonctionnement de l'émetteur portable ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux ou le matériel ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations provoquées par d'autres installations ou appareils de radio-communication (par exemple, les émetteurs radio qui fonctionnent sur la même plage de fréquence).
- Le récepteur radio doit uniquement être relié à des appareils et des installations agréés par le fabricant.

Récepteur radio - raccordements

A. Touche d'apprentissage Elle permet de commuter le récepteur radio dans différents modes de fonctionnement: apprentissage, effacement, fonctionnement normal

B. Prise Molex (10 pôles), convenant aux entraînements Telcoma.

B.1 + B.2 libre
 Contact relais sans potentiel (canal 1)
 max. 1 A, 30 Volt ca/cc

B.3

B.4

Contact relais sans potentiel (canal 2)
 max. 1 A, 30 Volt ca/cc

B.5

B.6

Alimentation électrique 24 volts ca/cc

B.7

B.8

B.9 + B.10 libre

C. Raccordement antenne externe (F)

D. Antenne intérieure

E. Diode DEL

Indique le canal qui a été choisi et le mode de fonctionnement actif.

E.1 canal 1

E.2 canal 2

F. Antenne externe

Transmission du code de l'émetteur portable vers le récepteur radio

1. Appuyer sur la touche d'apprentissage (A) du récepteur radio
 - 1 x pour le canal 1, la diode DEL (E.1) s'allume
 - 2 x pour le canal 2, la diode DEL (E.2) s'allume
 - Si, dans un délai de 10 secondes, aucun code n'est émis, le récepteur radio se met en mode normal.
- Interrompre le mode d'apprentissage : Appuyer sur la touche d'apprentissage (A) autant de fois qu'il est nécessaire jusqu'à ce qu'aucune diode ne soit plus allumée.

2. Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur portable (G). L'émetteur portable transmet le code radio au récepteur radio.

- La diode DEL clignote puis s'éteint en fonction du canal qui a été choisi.

3. Pour procéder à l'apprentissage autres émetteurs portables sur ce récepteur radio. Répéter les points 1 + 2. Vous avez jusqu'à 112 espaces de mémorisation.

Effacement d'une touche d'émetteur portable dans la mémoire du récepteur radio

Si un utilisateur d'un garage collectif vient à déménager et souhaite emporter son émetteur portable, il faut effacer tous les codes radio de l'émetteur portable dans la mémoire du récepteur radio.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, il convient d'effacer chaque touche et chaque combinaison de touches de l'émetteur portable!

1. Appuyer sur la touche d'apprentissage (A) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce qu'une diode DEL clignote (peu importe quel canal).
2. Relâcher la touche d'apprentissage (A) - Le récepteur radio est alors en mode effacement.
3. Appuyer sur la touche de l'émetteur portable dont le code doit être effacé dans le récepteur radio - La diode DEL s'éteint. La procédure d'effacement est terminée.

Répéter la procédure de 1 - 3 pour toutes les touches et combinaisons de touches.

Effacer un canal du récepteur radio

1. Appuyer sur la touche d'apprentissage (A) sur le récepteur radio et la maintenir enfoncée
 - 1 x pour le canal 1, la diode DEL (E.1) s'allume
 - 2 x pour le canal 2, la diode DEL (E.2) s'allume
 La diode DEL s'allume en fonction du canal qui a été choisi. Au bout de 5 secondes, la diode DEL clignote - au bout de 10 secondes encore, la diode DEL s'allume.
2. Relâcher la touche d'apprentissage (A) - La procédure d'effacement est terminée.

Effacement de tous les codes du récepteur radio

En cas de perte d'un émetteur portable, il faut, pour des raisons de sécurité, effacer tous les canaux sur le récepteur radio! Il faut ensuite recommencer l'apprentissage du récepteur radio pour tous les émetteurs.

1. Appuyer sur la touche d'apprentissage (A) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
 - Au bout de 5 secondes, la diode DEL clignote - au bout de 10 secondes encore, la diode DEL s'allume.
 - Au bout de 25 secondes au total, toutes les diodes DEL sont allumées
2. Relâcher la touche d'apprentissage (A) - La procédure d'effacement est terminée.

Garantie

La garantie est conforme à la législation. Pour toute demande éventuelle en garantie, veuillez-vous adresser au revendeur spécialisé. La demande en garantie n'est valable que dans le pays où le produit a été acheté.

Si vous avez besoin d'un SAV, de pièces détachées ou d'accessoires, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Dépannage

Toutes les diodes DEL clignent: L'utilisateur tente de programmer plus de 112 espaces de mémorisation le récepteur radio.